

С. И. Моднов, Л. В. Ухова

Проблемы адаптации иностранных студентов, обучающихся в техническом университете

Исследование выполнено при поддержке Министерства образования и науки Российской Федерации, соглашение 14.В37.21.0039

В статье поднимаются проблемы социальной адаптации студентов, обучающихся в российских вузах. Описан опыт работы с иностранными студентами в Ярославском государственном техническом университете. Предлагается анализ результатов анкетирования студентов по выявлению социокоммуникативных и социобывтовых условий положительной адаптации иностранных граждан к российской действительности. Выработаны рекомендации по оптимизации процесса адаптации в условиях образовательной среды технического университета.

Ключевые слова: адаптация, социальная адаптация, личность, межкультурная коммуникация, мотивация, социокоммуникативные и социобывтовые условия, социализация, полиэтнические группы, русский язык как иностранный, русский язык как неродной.

S. I. Modnov, L. V. Ukhova

Problems of Adaptation of Foreign Students Studying in the Technical University

In the article problems of social adaptation of the students studying in the Russian higher education institutions are raised. Experience with foreign students in Yaroslavl state technical university is described. The analysis of results of questioning of students on identification of socio-communicative and socio and everyday conditions of positive adaptation of foreign citizens to the Russian reality is offered. Recommendations about optimization of the process of adaptation in the conditions of the educational environment of the technical University are developed.

Keywords: adaptation, social adaptation, personality, cross-cultural communication, motivation, socio-communicative and socio and everyday conditions, socialization, multiethnic groups, Russian as a foreign language, Russian as a nonnative language.

Актуальность темы исследования определяется интенсификацией и углублением международных, в том числе и образовательных, контактов. Сотрудничество в области образования является важнейшей и актуальной задачей многих стран, поскольку именно обучению и воспитанию молодежи принадлежит существенная роль в процессе духовного сближения народов, интеграции мирового сообщества. В современном мире интенсивно развиваются межгосударственные образовательные контакты, увеличивается количество молодых людей, желающих получить образование в другой стране. Интернационализация образования обусловлена рядом факторов, среди которых особенно важны динамично развивающийся Болонский процесс, новые глобальные структуры транснационального образования и новые коммуникационные технологии с их неограниченными возможностями.

Немаловажным фактором, повышающим значимость академической мобильности участников образовательного процесса, является рейтинго-

вание образовательных учреждений. Как известно, рейтинг – это инструмент для формирования репутации университета, средство отражения его авторитетности и привлекательности в глазах преподавательского и студенческого сообщества. Наиболее влиятельные глобальные рейтинговые системы в число индикаторов включают, в том или ином виде, показатель международной активности университета. Так, в рейтинговом агентстве The Times Higher Education одним из тринадцати показателей является отношение количества иностранных студентов к численности местных, а система QS World University Rankings в числе шести критериев использует такой, как доля иностранных студентов. Справедливости ради следует отметить, что весомость отмеченных выше критериев невелика (3 % и 5 % соответственно). Однако и для иностранных граждан, и для российских абитуриентов и их родителей показатели рейтингов служат важным ориентиром при выборе университета.

В такой ситуации все более актуальной становится проблема социальной адаптации и межкультурного взаимодействия иностранных студентов, обучающихся в российских вузах, в том числе и технических. Перед принимающей стороной всегда стоит задача оптимизации жизни и учебы иностранных студентов, которые проходят через сложный процесс адаптации к новым условиям их жизнедеятельности. Успешность обучения иностранных студентов в России, уровень их профессиональной подготовки в значительной степени зависит от социальной адаптации студентов в стране пребывания.

Следует отметить, что даже при самых благоприятных условиях осуществления международных контактов при вхождении в новую культуру, новую социокоммуникативную и социобывтовую среду у личности, как правило, возникают различного рода сложности и проблемы. Практика свидетельствует, что часто представители разных стран и культур очень мало знают друг о друге, руководствуются стереотипными представлениями, обладают недостоверной, а иногда и искаженной, негативной информацией о другой культуре и испытывают по отношению к ней предубеждение, что не может не сказаться на длительности и сложности их адаптации к иной социокультурной среде. Все это также актуализирует проблему социальной адаптации иностранных студентов.

Кроме того, потребность в социальной адаптации иностранных студентов обусловлена необходимостью повышения конкурентоспособности российских вузов в сфере международных образовательных услуг, что будет способствовать, в свою очередь, сохранению высококвалифицированного профессорско-преподавательского состава российских вузов, развитию инфраструктуры высшего образования в России.

В российской социологической науке проблемами социальной адаптации личности продуктивно занимались А. И. Зотова, И. К. Кряжева [1], И. С. Кон [2], Л. В. Корель [3], Л. Л. Шпак [6] и др. Следует отметить: как западные, так и отечественные социологи процесс социальной адаптации личности рассматривали преимущественно в рамках теории социальных ролей как процесс приспособления индивида к предписанным общественным нормам и ролям. Большинство исследователей подчеркивают активный характер процесса адаптации личности. В их работах обосновано положение о том, что процесс социальной адаптации выступает как средство для

становления и развития личности. Несмотря на то, что в науке до сих пор не выработано единой общепризнанной трактовки понятия «социальная адаптация личности», основной смысл данного процесса все авторы, принадлежащие к различным социологическим школам, видят в достижении соответствия между субъектом и окружающей его социальной средой, куда не в последнюю очередь следует отнести и социобывтовую сферу.

Так, А. П. Кормилицын пишет, что «наиболее сложными на современном этапе остаются проблемы быта: организация питания в столовой и в общежитии; оснащение общежития бытовой техникой; пропускной режим в общежитии; медицинская помощь; недостаток современных условий для учебы» [4, с. 258]. Он приводит статистику, которая была получена в результате лонгитюдных исследований иностранных учащихся, обучавшихся в российских авиационных вузах и колледжах в 1980–1990 гг. прошлого столетия. Эти исследования показали, что спектр студенческих проблем в период с 80-х до 90-х гг. сместился соответственно с дидактических аспектов образовательного процесса в сторону социобывтовых. «Сегодня, – пишет А. П. Кормилицын, – 41 % обследуемых иностранных студентов обеспокоены неудовлетворительными бытовыми условиями в общежитии, и только 15 % выдвигают на первое место проблемы учебного процесса. Проблемы профессионального обучения в 80-х гг. студентов волновали больше: свыше 62 % респондентов отмечали необходимость совершенствования практической подготовки, преодоления языкового барьера и устранения учебной перегрузки» [4, с. 258]. Так, к факторам, существенно затрудняющим процесс социальной адаптации иностранных студентов, по мнению А. П. Кормилицына, можно отнести *непривычный климат, иную систему питания, неудовлетворительные бытовые условия проживания в общежитии* [4].

Однако исследования последних лет показывают, что специфика данного вида социальной адаптации личности заключается в его многоаспектности: это адаптация и к условиям жизни в другой стране, и к ее традициям и нормам общественного поведения, и к новому социальному окружению. Основными направлениями адаптации иностранных учащихся к социальной среде принимающего общества являются социокультурная, социокоммуникативная и социобывтовая составляющие данного процесса, поскольку в

своей совокупности они охватывают главные аспекты жизни и социальной деятельности адаптантов [5].

В рамках настоящей статьи остановимся подробнее на социокоммуникативной и социобытовой адаптации иностранных студентов. Нами была разработана анкета с целью выявления социокоммуникативных и социобытовых условий, оптимальных для адаптации иностранных студентов к окружающей их среде. В анкетировании приняли участие 102 иностранных студента ЯГТУ – юноши и девушки в возрасте от 17 до 24 лет.

Социокоммуникативную адаптацию иностранных учащихся мы вслед за Л. Т. Мазитовой определяем как сложный процесс налаживания адекватного, то есть без существенных потерь смысла, обмена рациональной и эмоциональной информацией с представителями принимающей стороны в ситуациях различных социальных контактов [5, с. 11].

Наше исследование позволило сделать вывод о благоприятной основе налаживания коммуникационных взаимодействий иностранных учащихся ЯГТУ в социальной микросреде – 57 % наших респондентов отметили, что к ним доброжелательно относятся российские студенты, и 75,4 % опрошенных сказали, что к ним доброжелательно относятся преподаватели и сотрудники вуза, в котором они обучаются.

Тем не менее, мы выявили ряд проблем, с которыми сталкиваются иностранные учащиеся в ходе социокоммуникативной адаптации.

Во-первых, серьезной помехой процессу коммуникации между иностранными учащимися и российскими гражданами может стать владение первыми русским языком на недостаточном для учебы и общения уровне. О значимости этого фактора свидетельствует и то, что 84,5 % опрошенных нами студентов на первое место среди возможных учебных трудностей поставили плохое владение русским языком, поэтому методической подготовке преподавателей русского языка следует уделять особое, пристальное внимание. Преподаватели русского языка как иностранного и русского языка как неродного должны не только знать основные трудности, которые испытывают студенты различных национальностей в период социокоммуникативной адаптации, в процессе овладения речевой деятельностью на русском языке, но и уметь прогнозировать эти трудности и способствовать их устранению.

Второй существенной помехой для достижения понимания в рамках коммуникации служит

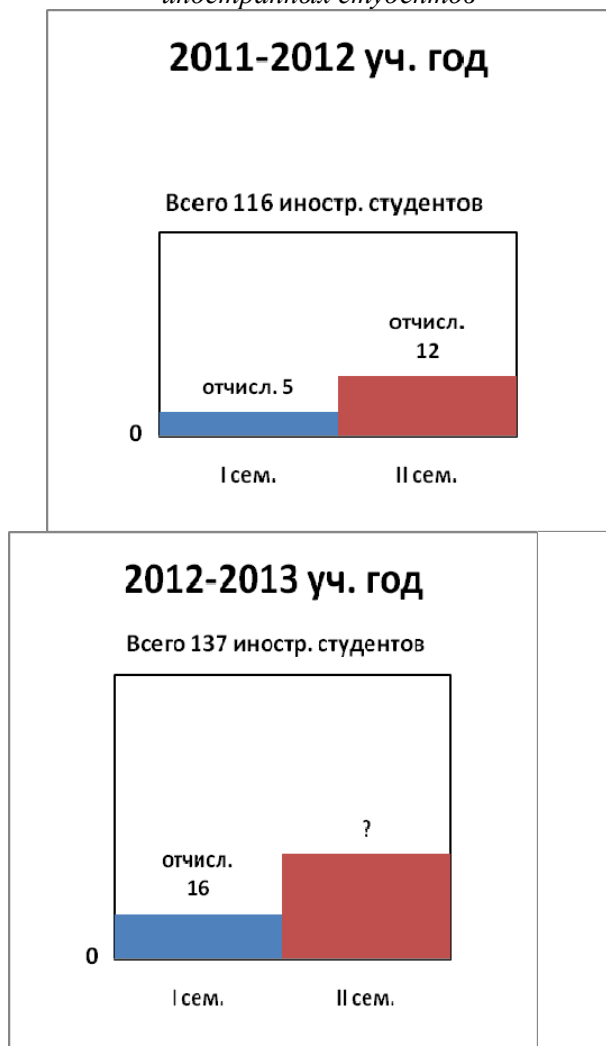
взаимное – и со стороны адаптантов, и со стороны представителей принимающего социума – незнание невербальной коммуникации на основе неречевых знаковых систем. По нашим наблюдениям, на первом этапе межличностного общения иностранных учащихся с преподавателями, сотрудниками деканатов и общежитий, российскими студентами часто возникают ситуации, когда те или иные приемы общения, привычные для российских граждан, не срабатывают, замечания, высказывания оценочного характера встречают неадекватную реакцию, меры, направленные на определенное воспитательное воздействие со стороны педагогических работников, не достигают своей цели. Это как раз и вызвано, среди прочего, незнанием поведенческих стереотипов, закрепленных в культуре этноса партнера по коммуникации, разницы в национально-культурных стандартизированных психологических реакциях, жизненных ценностях, установках, мотивации, взаимных ожиданиях. Неумение правильно расценить и адекватно воспринять значимые элементы оформления речевого высказывания, форм невербального поведения друга нарушает процесс социокоммуникативной адаптации иностранных учащихся, вызывает его осложнения.

И, наконец, самые большие трудности, которые отмечает большинство иностранных студентов, связаны с усвоением технических дисциплин. В качестве причин подобных трудностей студенты называют плохое знание русского языка, неудовлетворительную подготовку в средней школе, а также быстрый темп речи преподавателей на лекциях и практических занятиях.

Наблюдения за численностью иностранных студентов, проводившиеся в течение нескольких лет, показывают (см. *Диаграмму 1*), что потери в результате отчислений по причине неуспеваемости неизбежны и примерно постоянны (10–12 %). При этом процент потерь среди прочих студентов составляет около 20 %. На наш взгляд, это объясняется более высоким уровнем мотивации на обучение, ответственностью перед родственниками и знакомыми, наконец, большим вниманием со стороны администрации университета. Помимо традиционной опеки со стороны деканатов, иностранные студенты находятся под более пристальным надзором кураторов групп и сотрудников международного отдела.

Диаграмма 1

Изменение контингента иностранных студентов



Социобывтовая составляющая является еще одним важнейшим элементом процесса социальной адаптации иностранных учащихся. Социобывтовая адаптация иностранных учащихся – это процесс модификации с целью приспособления к условиям принимающей стороны тех стереотипов их сознания и поведения, которые связаны, с одной стороны, с питанием, одеждой, проживанием и поддержанием здоровья, а с другой стороны, с отдыхом и развлечениями [5]. Начинается она с физиологической составляющей, то есть с приспособления и привыкания к новым климатическим условиям. Иностранные учащиеся, прибывающие на обучение в основном из стран с более теплым и мягким климатом, с трудом адаптируются к зиме и холодам. Из опрошенных нами иностранных учащихся 38 % отметили, что они «быстро и безболезненно привыкли к здеш-

нему климату», значительная доля студентов-иностранцев имела определенные проблемы в этой области: 22 % опрошенных признали, что они «много болели и долго привыкали к здешнему климату», а 10 % респондентов вообще заявили, что они «до сих пор не привыкли к здешнему климату». И хотя в целом только четверть опрошенных иностранных студентов заявили, что после приезда в Россию их здоровье ухудшилось, данные нашего опроса приводят к мысли о необходимости усиленного медицинского контроля за самочувствием и здоровьем иностранных учащихся, особенно в первые месяцы после прибытия в Ярославль. Практически полностью выпадает из поля зрения сотрудников деканатов по работе с иностранными учащимися проблема организации питания, хотя 42 % опрошенных нами студентов сказали, что они недовольны тем, как они питаются, проживая в России.

И, наконец, особое значение в процессе социобывтовой адаптации иностранных учащихся имеет проблема общежития, поскольку это основное место проживания иностранных учащихся. Результаты ответа на вопрос о том, удовлетворены ли иностранные учащиеся условиями проживания в общежитии, оказались весьма красноречивыми. Большинство опрошенных – 73,2 % – ответили, что они не удовлетворены условиями проживания (48,8 % дали ответ «скорее не удовлетворен, чем удовлетворен» и 24,4 % – «абсолютно не удовлетворен»). Среди причин, объясняющих неудовлетворенность иностранных учащихся условиями проживания в общежитии, называются «плохие санитарно-гигиенические условия», «низкая температура в помещении» и «работа охраны». Кроме того, 43 % опрошенных высказали желание проживать в комнатах по одному, и по 36,3 % выбрали варианты ответов «не чувствую себя в безопасности» и «отсутствие покоя».

Таким образом, можно с уверенностью сказать, что на современном этапе наиболее существенные адаптационные трудности в сфере быта иностранных учащихся связаны именно с некомфортными условиями их проживания, несмотря на то, что администрация вуза предпринимает определенные усилия в этом направлении. Выигрывая в качестве фундаментального высшего образования, мы проигрываем в плане обустройства быта учащихся. На сегодняшний день оно не соответствует современным требованиям и мировым стандартам. Соответственно, задача, которая стоит перед администрацией вуза

в этом направлении, – организовать социобитовую среду проживания иностранных учащихся таким образом, чтобы она не отвлекала от главного – от учебы.

Таким образом, на основе проведенного исследования мы сформулировали следующие рекомендации:

1. Деканатам по работе с иностранными студентами необходимо разработать методические пособия для иностранных учащихся, приезжающих на подготовительные факультеты, обильно снабженные справочным, иллюстративным и комментирующим материалом.

2. Разработать и активно внедрить в практику работы с иностранными учащимися адаптационные мероприятия инновационного характера, такие как межкультурные тренинги и культурные ассимиляторы.

3. В рамках методической подготовки преподавателей русского языка как иностранного и русского языка как неродного ввести курс по проблемам социальной адаптации иностранных учащихся в российских вузах.

4. Организовать методические семинары для преподавателей технических дисциплин по проблемам организации учебной деятельности в полиэтнических группах.

5. Наладить процесс координации в сфере организации активных досуговых форм для интернациональных групп студентов, активнее привлекать общественные организации, функционирующие как культурные центры национальных диаспор.

6. Организовать питание иностранных учащихся во время учебного процесса с учетом их пожеланий и особенностей региональных кухонь.

7. Во время каникул создать интернациональные студенческие стройотряды, активно привлекать студентов-иностранцев к ремонту и благоустройству общежитий.

В целом обучение иностранных граждан в российском техническом вузе является достаточно эффективным и по-прежнему привлекательным для студентов из ряда стран. В процессе учебной работы с иностранцами происходит стимуляция преподавателей и мобилизация их педагогического потенциала, что способствует развитию мультикультурных связей и повышению академической мобильности всех участников образовательного процесса.

Библиографический список

1. Зотова, О. И., Кряжева, И. К. Некоторые аспекты социально-психологической адаптации личности [Текст] / О. И. Зотова, И. К. Кряжева // Психологические механизмы регуляции социального поведения. – М., 1979.

2. Кон, И. С. Социология личности [Текст] / И. С. Кон. – М., 1967.

3. Корель, Л. В. Социология адаптации: Этюды апологии [Текст] / Л. В. Корель. – Новосибирск, 1997.

4. Кормилицын, А. П. Управление процессом адаптации иностранных студентов в новых экономических условиях [Текст] / А. П. Кормилицын // Современные научно-технические проблемы гражданской авиации : тезисы докладов Международной научно-технической конференции. – М., 1996. – С. 258.

5. Мазитова, Л. Т. Социальная адаптация иностранных студентов: на примере вузов Башкортостана : автореф. дис. ... канд. соц. наук [Текст] / Л. Т. Мазитова. – Уфа, 2002.

6. Шпак, Л. Л. Социокультурная адаптация: сущность, проблемы, направления : автореф. дис. ... д-ра филос. наук [Текст] / Л. Л. Шпак. – Кемерово, 1991.

Bibliograficheskij spisok

1. Zotova, O. I., Kryazheva, I. K. Nekotoryye aspekty sotsial'no-psikhologicheskoy adaptatsii lichnosti [Tekst] / O. I. Zotova, I. K. Kryazheva // Psikhologicheskiye mekhanizmy regulyatsii sotsial'nogo povedeniya. – M., 1979.

2. Kon, I. S. Sotsiologiya lichnosti [Tekst] / I. S. Kon. – M., 1967.

3. Korel', L. V. Sotsiologiya adaptatsii: Etyudy apologii [Tekst] / L. V. Korel'. – Novosibirsk, 1997.

4. Kormilitsyn, A. P. Upravleniye protsessom adaptatsii inostrannykh studentov v novykh ekonomicheskikh usloviyakh [Tekst] / A. P. Kormilitsyn // Sovremennyye nauchno-tekhnicheskiye problemy grazhdanskoy aviatsii : tezisy dokladov Mezhdunarodnoy nauchno-tekhnicheskoy konferentsii. – M., 1996. – S. 258.

5. Mazitova, L. T. Sotsial'naya adaptatsiya inostrannykh studentov: na primere vuzov Bashkortostana : avto-ref. dis. ... kand. sots. nauk [Tekst] / L. T. Mazitova. – Ufa, 2002.

6. Shpak, L. L. Sotsiokul'turnaya adaptatsiya: sushchnost', problemy, napravleniya : avto-ref. dis. ... d-ra filoz. nauk [Tekst] / L. L. Shpak. – Kemerovo, 1991.